

Brüssel, 14. detsember 2016
(OR. en)

15557/16

COPEN 387
EUROJUST 169
EJN 91

MÄRKUS

Saatja:	Dimiter Tzantchev, suursaadik, Bulgaaria Vabariigi alaline esindus Euroopa Liidu juures
Kuupäev:	22. november 2016
Saaja:	Christine Roger, peadirektor, Euroopa Liidu Nõukogu
Teema:	Nõukogu 23. oktoobri 2009. aasta raamotsuse 2009/829/JSK (Euroopa Liidu liikmesriikides vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta järelevalvemeetmete rakendamise otsuste kui kohtueelse kinnipidamisega seotud alternatiivse võimaluse suhtes) ülevõtmine – Bulgaaria Vabariigi esitatud teade

Austatud peadirektor

Käesolevale kirjale on lisatud Bulgaaria Vabariigi teade nõukogu raamotsuse 2009/829/JSK (Euroopa Liidu liikmesriikides vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta järelevalvemeetmete rakendamise otsuste kui kohtueelse kinnipidamisega seotud alternatiivse võimaluse suhtes) kohta.

(Viisakusväljend)

(allkiri) Dimiter Tzantchev

Täites Bulgaaria Vabariigi kohustust võtta üle *nõukogu raamotsus 2009/829/JSK Euroopa Liidu liikmesriikides vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta järelevalvemeetmete rakendamise otsuste kui kohtueelse kinnipidamisega seotud alternatiivse võimaluse suhtes*, võeti vastu järelevalvemeetmeid, välja arvatud kinnipidamist, käsitlevate rakendamisotsuste tunnustamist, täitmist ja edastamist käsitlev seadus (Bulgaaria ametlik väljaanne, nr 33, 26. aprill 2016). Seadus jõustub 27. mail 2016.

Sellega seoses esitame raamotsusega kooskõlas järgmised teated ja avaldused:

1) Artikli 6 lõike 1 („Pädevate asutuste nimetamine“) kohased teated:

Bulgaaria Vabariigis on Euroopa Liidu teises liikmesriigis tehtud järelevalvemeetmeid, välja arvatud kinnipidamist, käsitlevate rakendamisotsuse tunnustamise pädevaks asutuseks selle isiku elukohajärgne piirkondlik kohus, kellele meede on adresseeritud. Kui asjaomasel isikul puudub riigi territooriumil elukoht, on otsuse tunnustamise pädevaks asutuseks Sofia linnakohus.

Järelevalvemeetmeid käsitleva otsuse edastamise puhul teisele Euroopa Liidu liikmesriigile on pädevaks asutuseks järelevalvet teostav prokurör.

2) Artikli 8 lõike 2 („Järelevalvemeetmete liigid“) kohased teated:

Bulgaaria on valmis teostama järelevalvet järgmiste meetmete üle:

a) kohustus mitte tegutseda teatavatel tegevusaladel, mis on seotud arvatavalt toime pandud kuriteoga (kuritegudega), sealhulgas mitte töötada teataval kutsealal või töökohal; ja

b) kohustus deponeerida tagatiseks teatav rahasumma või anda muud liiki tagatis kas kindlaksmääratud hulga osamaksetena või korraga täies ulatuses.

3) Artikli 9 („Tingimused, mis käsitlevad liikmesriiki, kellele võib edastada järelevalvemeetmete rakendamise otsuse“) lõike 4 kohased teated:

Kooskõlas artikli 9 lõikega 4 saab Bulgaaria tunnustada ja teostada järelevalvet järelevalvemeetmete rakendamise otsuse üle isiku suhtes, kes ei viibi pidevalt või alaliselt Bulgaaria Vabariigi territooriumil, kui on täidetud üks või mitu järgmist tingimust:

1. see isik on Bulgaaria kodanik;
2. järelevalvemeetme üle võib teostada järelevalvet Bulgaaria Vabariigis;
3. isik on teatanud, et viibib Bulgaaria Vabariigi territooriumil seoses konkreetsete tööülesannete täitmisega;
4. isik on Bulgaaria Vabariigi territooriumil alaliselt viibiva pere liige;
5. isik on teatanud, et viibib Bulgaaria Vabariigi territooriumil õppimise eesmärgil seoses kutsekvalifikatsiooni või akadeemilise kraadi omandamisega.

4) Artikli 21 („Isiku üleandmine“) lõike 3 kohased teated:

Bulgaaria Vabariik kasutas võimalust, mis on ette nähtud nõukogu raamotsuse 2002/584/JSK (Euroopa vahistamismääruse ja Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise üleandmiskorra kohta) artikli 2 lõikes 1.

5) Artikli 24 („Keeled“) kohane avaldus:

Bulgaaria Vabariik teatab, et tunnistab bulgaaria keelde tõlgitud tunnistusi.